

СПОСОБЫ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКЕ СТУДЕНТОВ СПЕЦИАЛЬНОСТИ «ИНФОРМАТИКА»

Н.А. Домбровская (кафедра иностранных языков)

Специалисты в области информационных технологий чрезвычайно востребованы в современном обществе. От них во многом зависит успех работы предприятия или организации, потому что мы живем в век информатизации и компьютеризации, и умение оперировать информационными ресурсами значительно влияет на эффективность работы. Профессиональная подготовка специалистов в области информационных технологий включает курс изучения иностранного языка, как правило, английского, так как современная литература в области программирования, компьютерных технологий издается преимущественно на английском языке. ИТ компании, которые разрабатывают программное обеспечение в Беларуси, ориентированы на зарубежных заказчиков. Поэтому знание английского языка значительно повышает шансы специалиста в области ИТ найти хорошую работу.

Языковая подготовка по специальности «Информатика» нацелена на подготовку специалиста, который способен организовать свою иноязычную речевую деятельность адекватно ситуациям профессионально ориентированного межкультурного общения. Студенты должны научиться читать оригинальную литературу по специальности, делать переводы, осуществлять устное и письменное научно-техническое общение. А это невозможно без владения профессиональной лексикой, которая является основой подобного общения. От объема словарного запаса зависит успешность общения и решения конкретных задач и проблем. Чем больше слов знает участник общения, тем точнее и яснее он выражает мысли, тем успешнее в профессиональном плане он становится.

На занятиях по иностранному языку студенты должны овладеть совокупностью знаний и навыков, коммуникативных умений по всем видам речевой деятельности на основе профессиональной лексики, а также знаниями социокультурной и социолингвистической специфики страны изучаемого языка, которые тоже очень необходимы для эффективного осуществления профессионального общения в условиях межкультурного сотрудничества.

Прежде всего перед преподавателем стоит задача четко обозначить лексический минимум по теме. Как правило, он базируется на научно-технических текстах, которые предусмотрены учебной программой по дисциплине. Этот лексический минимум

включает слова-нетермины, терминологические слова и термины. Так, например, при изучении темы “What is a computer?” студенты должны усвоить такие термины, как operating system, hardware, software, application software, peripherals и т. д. Но также студенты должны будут освоить ряд глаголов, которые необходимо знать для того, чтобы объяснить принципы устройства и работы компьютера, например, to put in/out information, to process information, to upgrade, to program и другие.

Далее преподаватель составляет серию упражнений на изучение и активизацию профессиональной лексики. Разработанный комплекс упражнений должен базироваться на следующих основных принципах. Это принцип доступности, принцип новизны, принцип мотивации, принцип интерактивности, принцип концентризма, который подразумевает многократное обращение к изученному материалу с постепенным его расширением и углублением.

Следует уделить внимание интернациональной лексике, так как тексты по специальности «Информатика», как правило, содержат достаточно высокий процент интернациональных слов. Например, при изучении темы создания сайтов студенты сталкиваются с множеством интернациональных слов, которые не нуждаются в переводе. Это такие слова, как website design and architecture, menu, contact details, company blog, images, login, forum, web developer, content. При работе с интернациональной лексикой можно предложить студентам выполнить задание на соотнесение слов и их дефиниций, на замену выделенных слов в предложении сходными по значению интернациональными словами.

Если исходить из этапов формирования лексических навыков, выделяются некоммунитивные, условно-коммуникативные, подлинно-коммуникативные упражнения. Примеры некоммунитивных упражнений: разберите слово по составу, выделите приставку, суффикс; образуйте новое слово с помощью приставки или суффикса; образуйте словосочетание из предложенных слов. К условно-коммуникативным упражнениям относятся следующие: дополните предложения предложенными словами; ответьте на вопросы, используя имеющиеся слова; восстановите фразы в диалоге; найдите неподходящее по значению слово; обменяйтесь с партнером недостающей информацией. Подлинно-коммуникативные задания подразумевают написание письма, подготовку выступления на конференции, телефонный звонок с целью договориться о встрече. Например, на заключительном этапе работы по теме «Веб дизайн» студентам можно предложить разработать меню сайта определенной компании или компьютерной игры. Также можно дать задание оценить определенные сайты, исходя из тех критериев, о которых шла речь в процессе работы над темой. Студенты, выполняя эти задания, должны будут продемонстрировать владение усвоенной лексикой по теме.

Основой для лексической работы является текст. Если классификация упражнений основана на этапах работы с текстом, то выделяются предтекстовые, текстовые и послетекстовые упражнения. На предтекстовом этапе можно дать задание студентам найти новые слова и сгруппировать их по частям речи, соотнести новое слово и его определение. Перед тем, как студенты прочитают текст о проекте разработки веб сайта, они выполняют задание заполнить пропуски на главной странице сайта компьютерной игры, выбирая из предложенных вариантов, таких как FAQs, Players' forum, How to play, Login, Prices и т. д. Можно попросить студентов оценить меню сайта, найти сходство и отличия от подобных сайтов. Послетекстовые задания могут быть такими: перескажите текст, используя активную лексику; напишите аннотацию текста; обменяйтесь впечатлениями о прочитанном, выразите свое мнение по проблематике текста, расскажите, что нового вы узнали из текста. Так, после прочтения текста о проекте разработки сайта студентам предложено написать письмо менеджеру от имени программиста, дав отчет о том, какая работа была проделана. Целесообразно использовать уже изученные лексические едини-

цы при работе над последующими текстами по специальности. Это позволяет лучше усвоить лексику, сделав ее частью активного словаря студентов.

Все вышеуказанные упражнения носят в основном тренировочный характер. Они предназначены для введения, семантизации, запоминания и закрепления лексики. Чтобы проверить усвоение лексики и в случае необходимости откорректировать процесс обучения, преподаватель разрабатывает и предлагает студентам контрольные лексические задания.

Важно так организовать процесс обучения, чтобы предъявляемые для усвоения лексические единицы были представлены и в устной, и в письменной речи. Необходимо обеспечить взаимосвязь всех видов речевой деятельности. Поэтому следует уделить внимание мультимедиа, а именно подобрать аудиозаписи, видеофрагменты по изучаемой теме, сопроводить их упражнениями. При этом желательно использовать аутентичные материалы, профессионально ориентированные учебные пособия, изданные в стране изучаемого языка, компьютерные обучающие и тестовые программы.

Задача расширения лексического запаса студентов, повышения уровня сформированности их лексических навыков чрезвычайно важна, потому что это неотъемлемый компонент профессиональной коммуникативной компетенции будущих специалистов.

Литература

1. Практический курс методики преподавания иностранных языков : английский, немецкий, французский : учебное пособие / П. К. Бабинская [и др.]. – Минск : ТетраСистемс, 2003. – 288 с.